



DE

Betriebs- und Montageanleitung

EN

Operating- and installation manual

14956a

ISA05361--

ISA05362--

ISA05363--



### Bestimmungsgemäße Verwendung

- NH-Sicherungslasttrennschalter in Leistenbauform nach IEC/EN 60947-3, für NH-Sicherungseinsätze NH1, NH2, NH3.
- Montage auf Sammelschienensystemen mit 185mm Mittenabstand.
- Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messerkontakten verwenden.
- Nur zum Gebrauch in Innenräumen oder in geeigneten Umhausungen/Gehäusen.



### Montage und Bedienung

- Montage und Bedienung nur durch Elektrofachkräfte.
- Montage und Bedienung durch Laien nicht zulässig.
- Vor der Montage Spannungsfreiheit herstellen.
- Luftstrecken nach EN 60664-1 beachten.
- Wartung elektrischer Betriebsmittel gemäß nationaler Bestimmungen.

Erstellt am/Dated: 10/21

Letzte Änderung/Latest update: 03/23

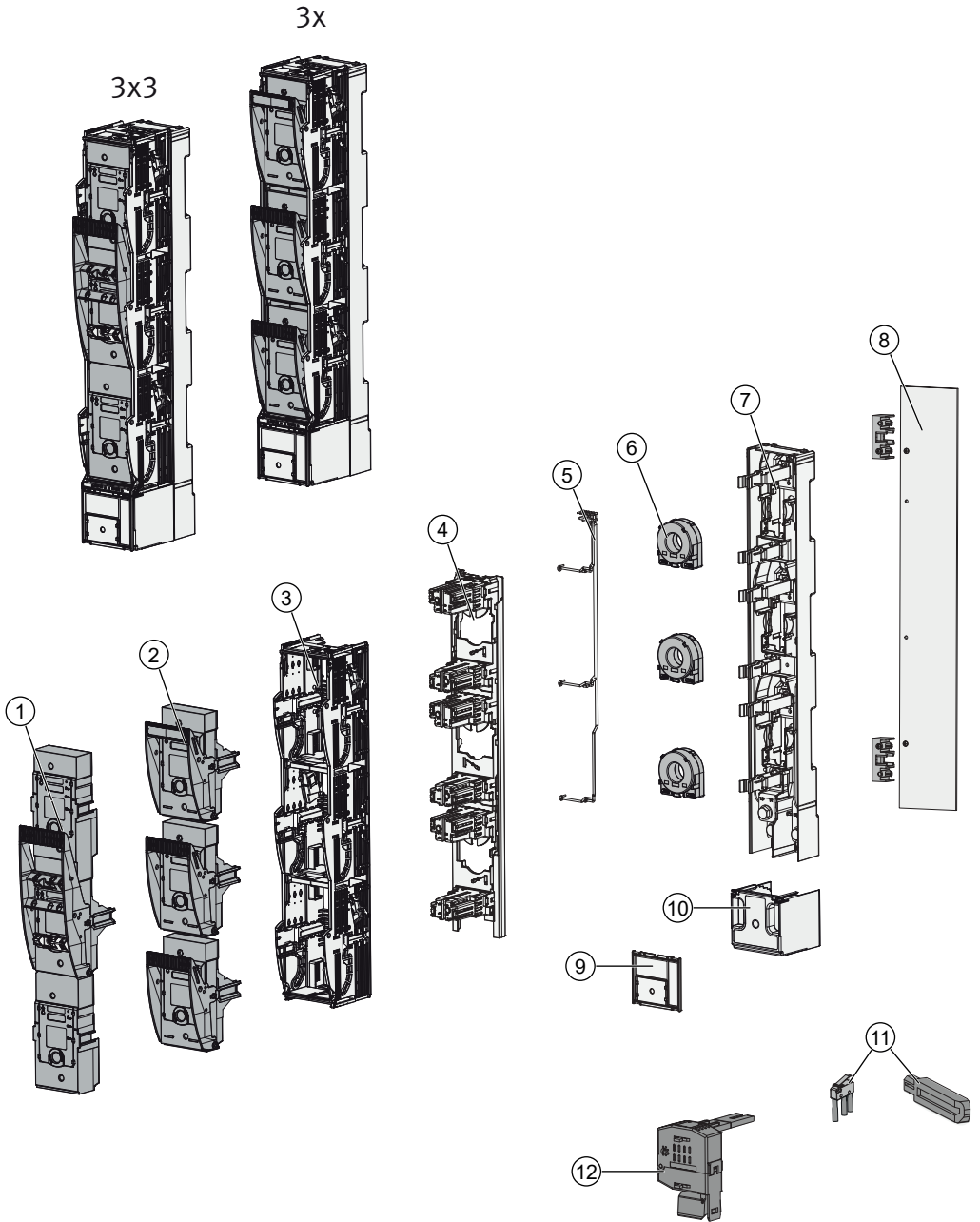


<b>EN</b>	<p><b>Proper use</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• NH fuse switch-disconnector in vertical design according to IEC/EN 60947-3, for NH fuse links in sizes NH1, NH2, NH3.</li><li>• Mounting on busbar systems with 185mm centre-to-centre spacing.</li><li>• Only use fuse-links with silver-plated blade contacts.</li><li>• Only for use indoors or in suitable enclosures/housings.</li></ul> <p><b>Installation and operation</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Installation and operation may only be performed by qualified electricians.</li><li>• Installation and operation by unqualified persons is not permitted.</li><li>• Disconnect from the power supply before installation.</li><li>• Observe air distances according to EN 60664-1.</li><li>• Maintenance of electrical equipment according to national regulations.</li></ul>
<b>FR</b>	<p><b>Utilisation conforme</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Interrupteur-sectionneur à fusible NH à conception verticale selon IEC/EN 60947-3, pour éléments de remplacement NH de taille NH1, NH2, NH3.</li><li>• Montage sur des systèmes de barres omnibus avec un entraxe de 185mm.</li><li>• Utiliser uniquement des conducteurs fusibles avec des contacts à couteaux argentés.</li><li>• Pour un usage intérieur uniquement ou dans des enceintes/logements appropriés.</li></ul> <p><b>Montage et commande</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Montage et commande uniquement réservés à des électriciens.</li><li>• Montage et commande interdits aux non-professionnels.</li><li>• Couper la tension avant de procéder au montage.</li><li>• Respecter les lignes aériennes selon la norme EN 60664-1.</li><li>• Entretien des équipements électriques conformément à la réglementation nationale.</li></ul>
<b>NL</b>	<p><b>Beoogd gebruik</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• NH zekering schakel-verbreker in verticaal design volgens de IEC/EN 60947-3, voor NH zekeringen in grote NH1, NH2, NH3.</li><li>• Montage op railsystemen met een hart-op-hart afstand van 185mm.</li><li>• Alleen smeltpatronen met verzilverde mescontacten gebruiken.</li><li>• Alleen voor gebruik binnenshuis of in geschikte behuizingen.</li></ul> <p><b>Montage en bediening</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Montage en bediening alleen door gekwalificeerde elektromonteurs.</li><li>• Montage en bediening door leken niet toegestaan.</li><li>• Zorg ervoor dat er geen spanning staat voor de montage.</li><li>• Neem luchtafstanden volgens EN 60664-1 in acht.</li><li>• Onderhoud elektrische apparatuur volgens de nationale regelgeving.</li></ul>
<b>IT</b>	<p><b>Uso conforme</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Interruttore-sezionatore a fusibile NH di tipo verticale a norma IEC - EN 60947-3, per elementi sostituibili NH di misura NH1, NH2, NH3.</li><li>• Montaggio su sistemi di sbarre omnibus con un passo di 185mm.</li><li>• Usare solo elementi fusibili con contatti a lama argentati.</li><li>• Solo per l'uso in ambienti chiusi o in alloggiamenti/contenitori idonei.</li></ul> <p><b>Montaggio e utilizzo</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Il montaggio e l'utilizzo sono di esclusiva competenza di elettricisti specializzati.</li><li>• Non sono consentiti il montaggio e l'utilizzo da parte di non addetti ai lavori.</li><li>• Prima del montaggio assicurare l'assenza di tensione.</li><li>• Rispettare le distanze di isolamento in aria secondo EN 60664-1.</li><li>• Manutenzione dei mezzi operativi elettrici in conformità alle disposizioni nazionali.</li></ul>



<b>ES</b>	<p><b>Uso previsto</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Interruptor-seccionador de fusible NH en diseño vertical conforme con la norma IEC/EN 60947-3, para fusibles NH de tamaños NH1, NH2 y NH3.</li><li>• Montaje en sistemas de barras con una distancia entre centros de 185mm.</li><li>• Utilizar únicamente insertos de fusible con terminales planos plateados.</li><li>• Solo para uso en interiores o con envolventes/carcasas adecuadas.</li></ul> <p><b>Montaje y manejo</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• El montaje y el manejo deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.</li><li>• No se permite el montaje y el manejo por parte de personas no cualificadas.</li><li>• Antes del montaje es preciso asegurarse de que no haya tensión.</li><li>• Observar las distancias en el aire según la norma EN 60664-1.</li><li>• Mantenimiento de medios operativos eléctricos según las disposiciones nacionales.</li></ul>
<b>PL</b>	<p><b>Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rozłącznik bezpiecznikowy listwowy zgodny z wymaganiami normy IEC/EN 60947-3, przeznaczony do wkładek bezpiecznikowych mocy o wielkości NH1, NH2, NH3.</li><li>• Montaż na systemach szyn zbiorczych z odstępem pomiędzy środkami 185mm.</li><li>• Stosować wyłącznie wkładki bezpiecznikowe z posrebrzаныmi stykami łopatkowymi.</li><li>• Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń lub w odpowiednich obudowach.</li></ul> <p><b>Montaż i obsługa</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Montaż i obsługa wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.</li><li>• Montaż i obsługa przez osoby niewykwalifikowane jest niedozwolona.</li><li>• Przed montażem należy upewnić się, że odłączono napięcie.</li><li>• Zachować odstępy izolacyjne powietrzne wg EN 60664-1.</li><li>• Konserwacja elektrycznych środków pracy zgodnie z krajowymi przepisami.</li></ul>
<b>RU</b>	<p><b>Использование по назначению</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• NH вертикальный предохранитель-выключатель-разъединитель, согласно МЭК/EN 60947-3, для NH плавких вставок габаритов NH1, NH2, NH3</li><li>• Монтаж на системы сборных шин с межцентровым расстоянием 185мм.</li><li>• Использовать только вставки предохранителей с посеребрёнными ножевыми контактами.</li><li>• Только для применения в помещениях или подходящих кожухах / корпусах.</li></ul> <p><b>Монтаж и обслуживание</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Монтаж и обслуживание должны выполняться только профессиональными электриками.</li><li>• Не допускается выполнение работ по монтажу и обслуживанию лицами, не являющимися специалистами.</li><li>• Перед выполнением работ по монтажу обесточить.</li><li>• Соблюдать кратчайшее пробивное расстояние по воздуху согласно EN 60664-1.</li><li>• Техобслуживание электрооборудования согласно национальным требованиям.</li></ul>

# Komponentenübersicht / Components overview

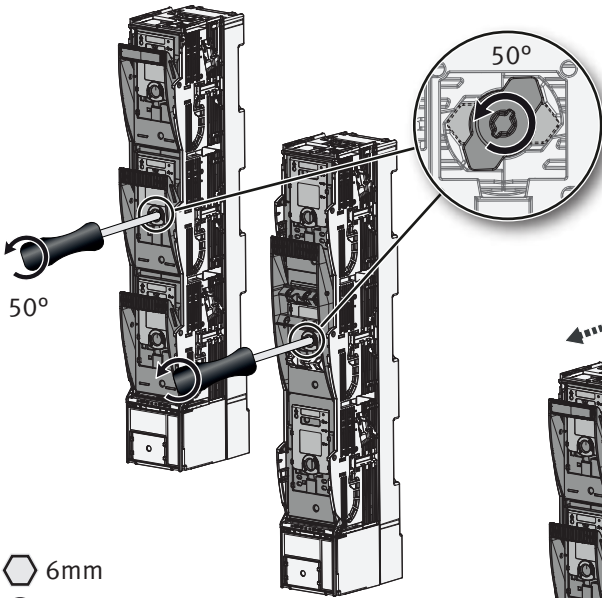
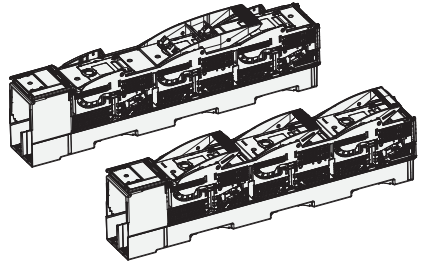
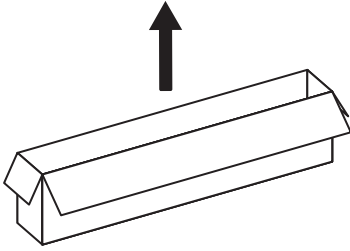
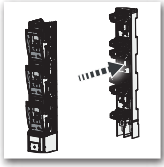






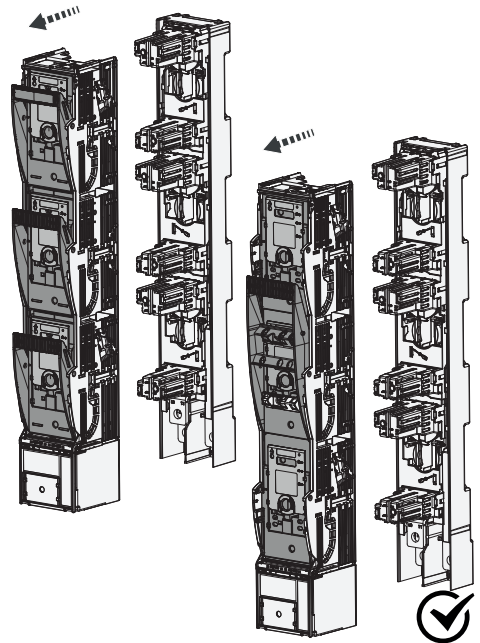
# Komponentenübersicht / Components overview

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung / Description</b>	
①	Schaltdeckel 3polig (3x3) / Switch handle 3pole (3x3)	
②	Schaltdeckel 1polig (3x) / Switch handle 1pole (3x)	
③	Oberteil / Upper part	
④	Abdeckplatte / Cover plate	
⑦	Trägerteil / Base part	
⑨	Typenschild mit Bezeichnungsschild / Type label with nameplate	
⑩	Anschlussraumabdeckung / Terminal cover	
<b>Zubehör / Accessories</b>		<b>S. / P.</b>
⑤	Verdrahtungssatz / Wiring kit	<b>16</b>
⑥	Stromwandler / Current transformer	<b>16</b>
⑧	Blendenauflagen / Cover support	<b>11</b>
⑪	Schaltstellungsanzeige mit Betätiger / Switch position indicator	<b>13</b>
⑫	Huckepack-Aufsteckadapter / Piggy-back fuse-adapter	<b>15</b>

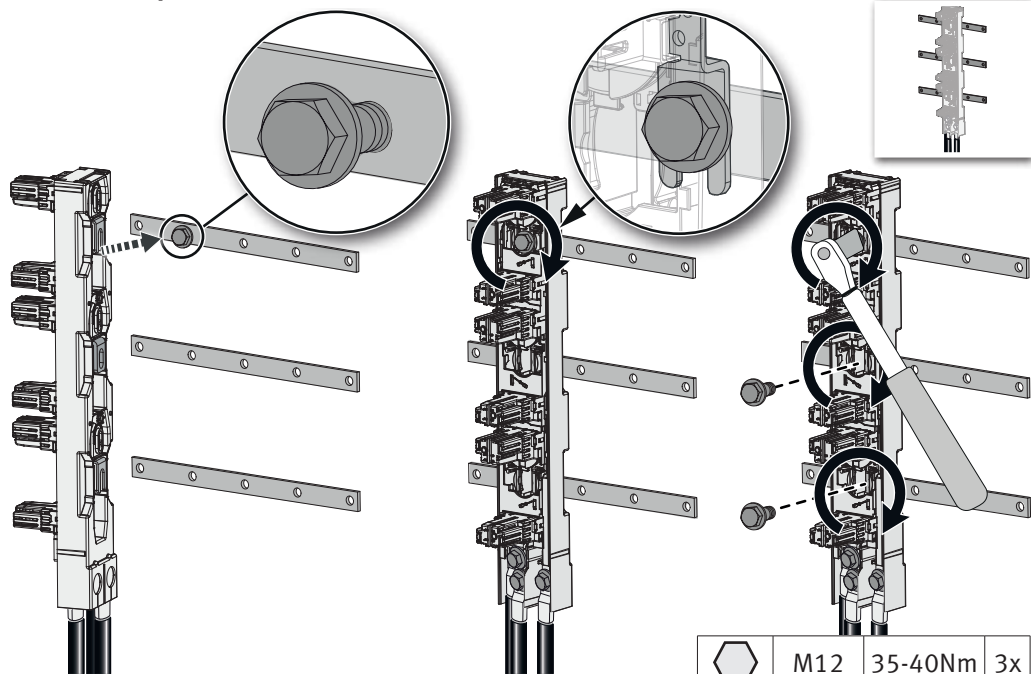
3x / 3x3



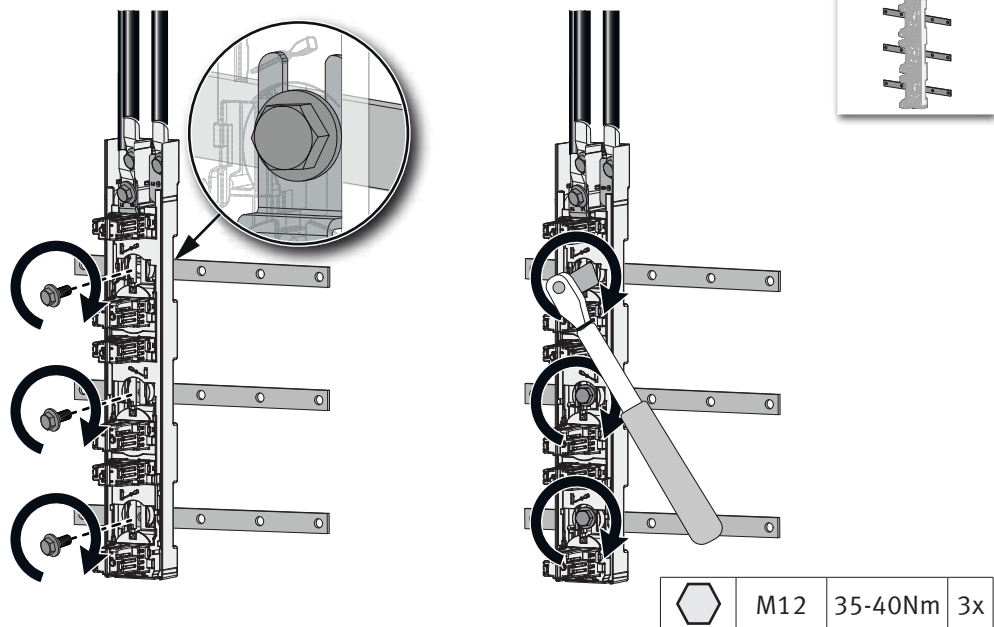
-  6mm
-  8mm



3x / 3x3



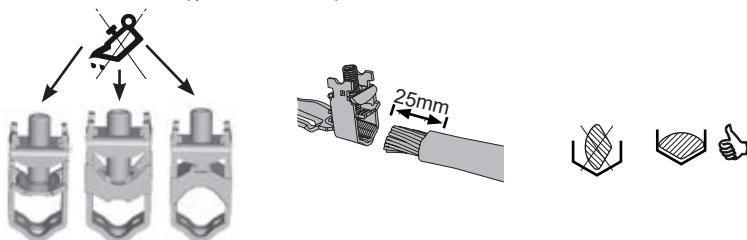
3x / 3x3



# Anschlussarten / Connection types

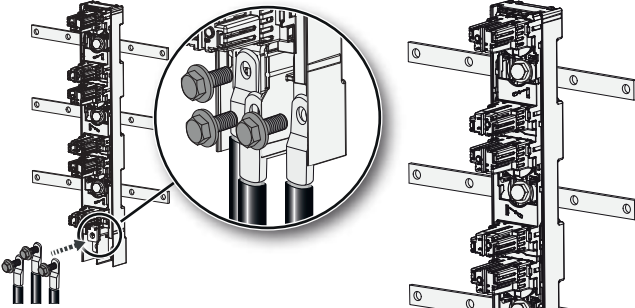
Typ / T type					
Flachanschluss mit Setzmuttern / Flat terminal with press nuts	A				NH 1: M10 NH 2, NH 3: M12
				mm <sup>2</sup>	1x25-300 / Breite / Width max. 43mm
				Nm	35-40
Flachanschluss mit Stehbolzen / Flat terminal with stud bolts	B				M10      M12
				mm <sup>2</sup>	1x25-300 / Breite / Width max. 43mm
				Nm	30-35      35-40
Multi-V	C			mm <sup>2</sup> Al/Cu	25-150
					25-300
					25-300
					25-300
				Nm	32
Multi-V	D			mm <sup>2</sup> Al/Cu	25-150
					25-240
					25-240
					25-185
				Nm	32
Multi-V	E			mm <sup>2</sup> Al/Cu	25-70      95-300
					25-70      95-300
					25-70      95-300
					25-70      95-300
				Nm	12      32

je nach Kabelhersteller/Kabeltyp können Abweichungen auftreten/  
depending on cable manufacturer/cable type deviations may occur

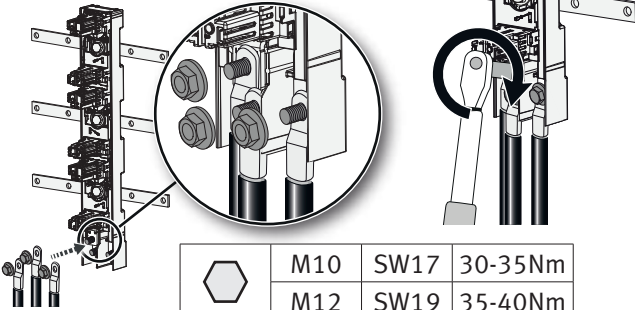


# 3x / 3x3

Typ A

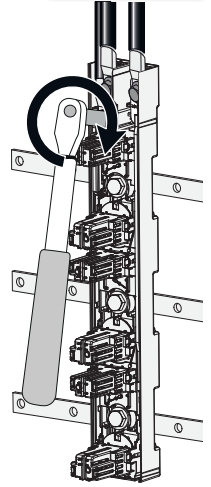


Typ B

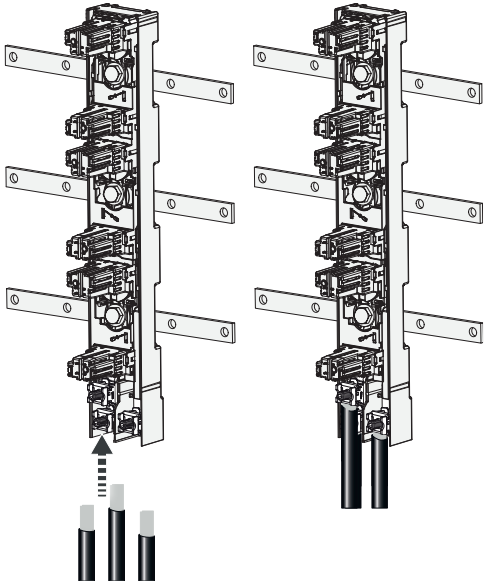


	M10	SW17	30-35Nm
	M12	SW19	35-40Nm

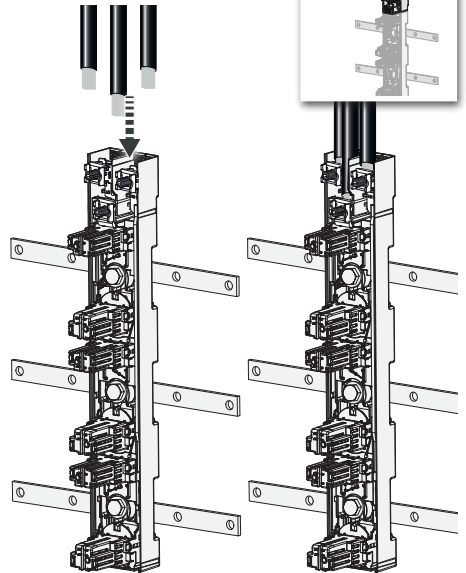
A+B



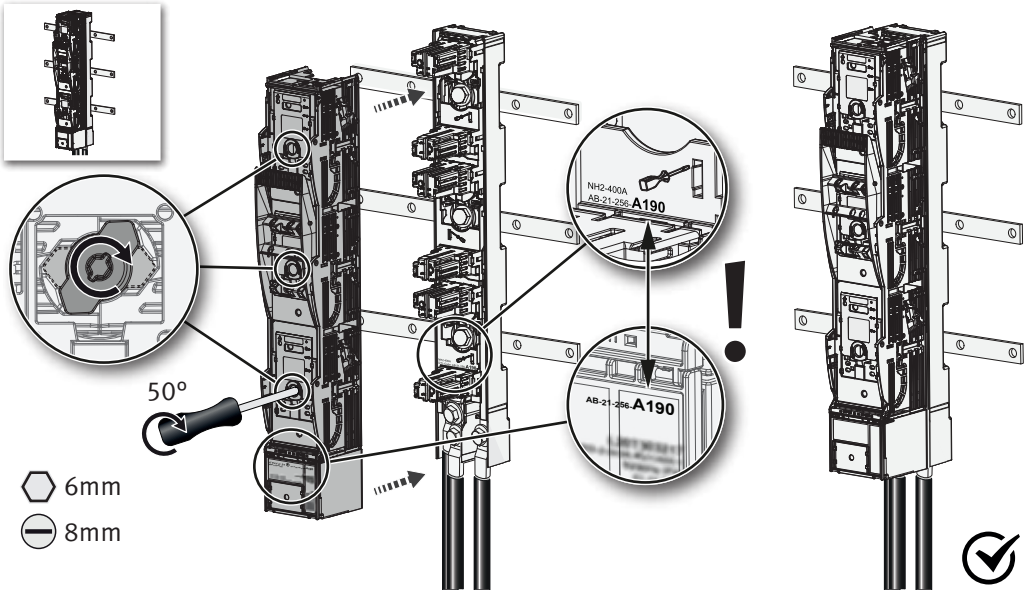
# 3x / 3x3



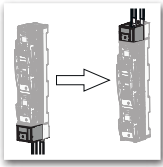
C-E



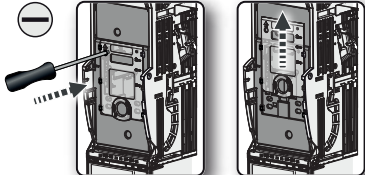
3x / 3x3



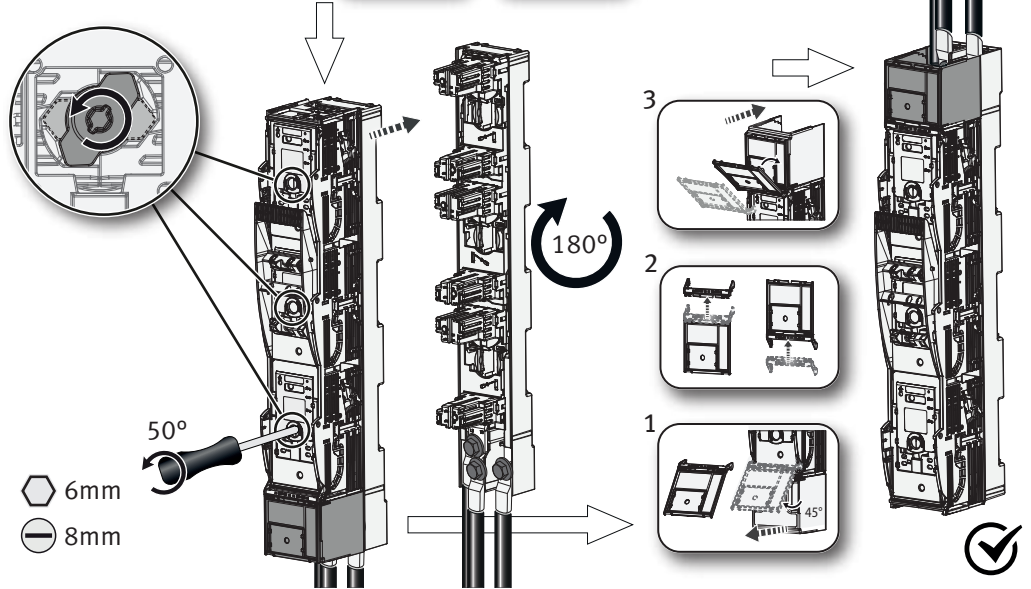
6mm  
8mm



max. 5mm

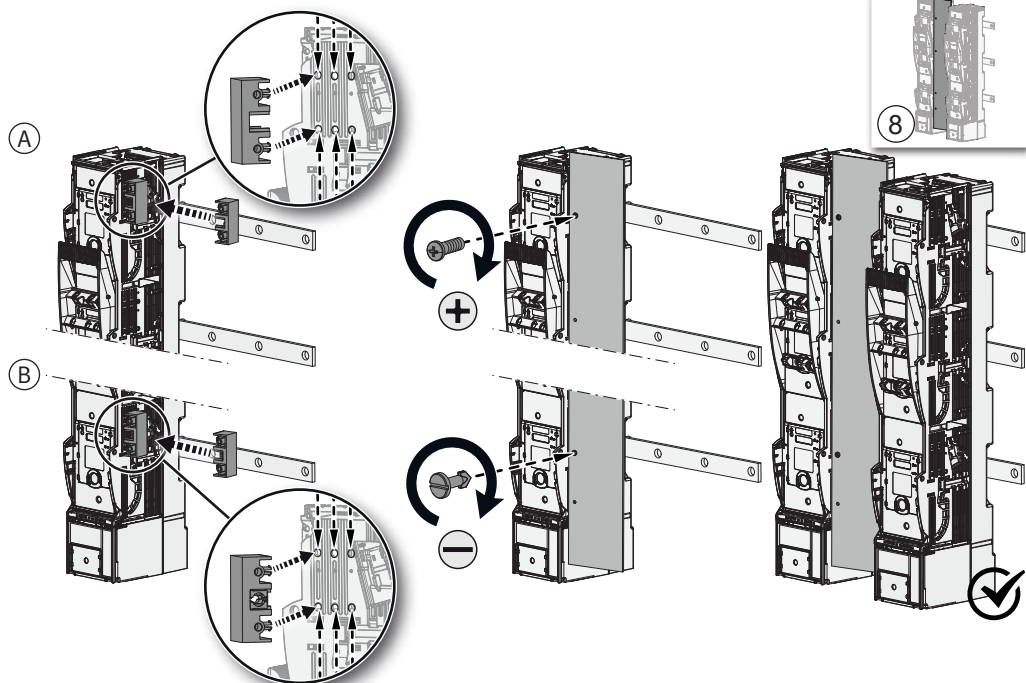


3x / 3x3

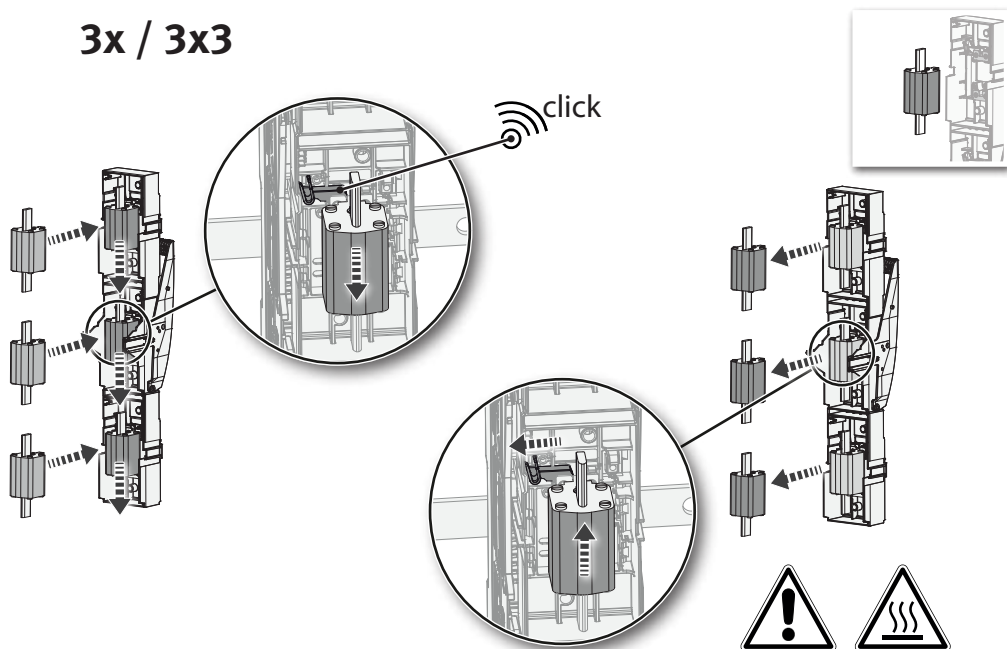


6mm  
8mm

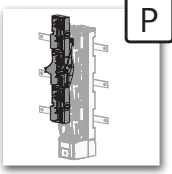
3x / 3x3



3x / 3x3

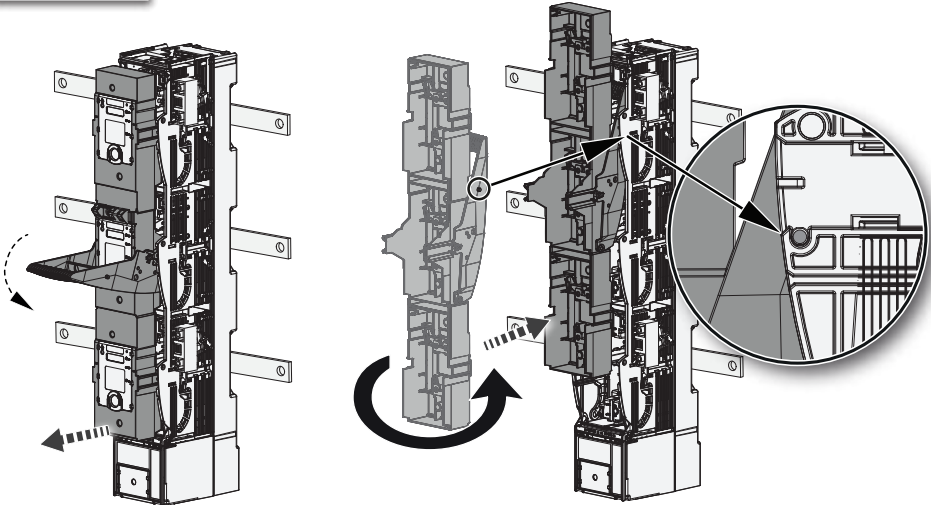




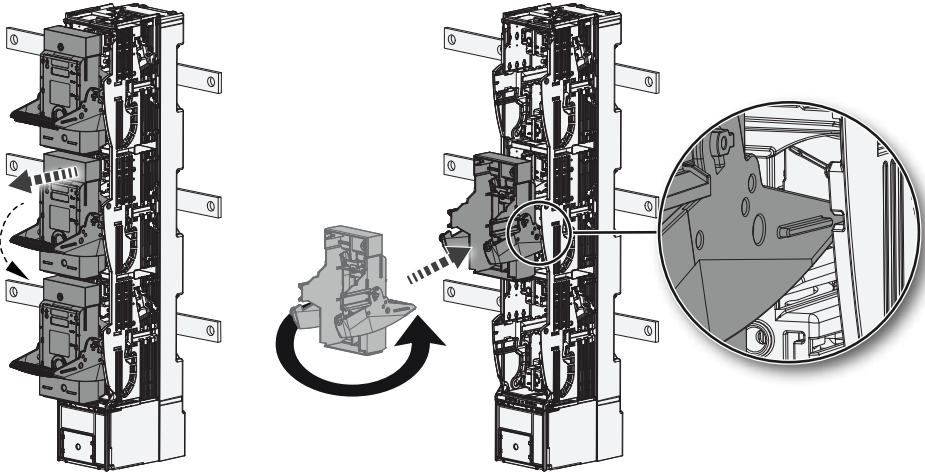


P

3x3



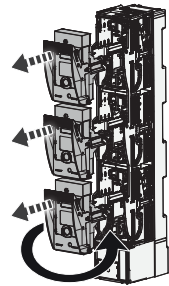
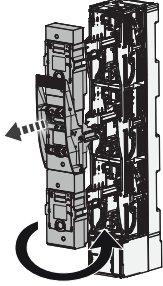
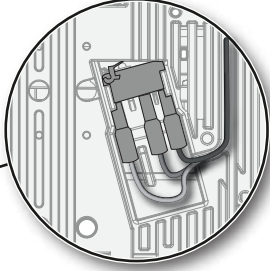
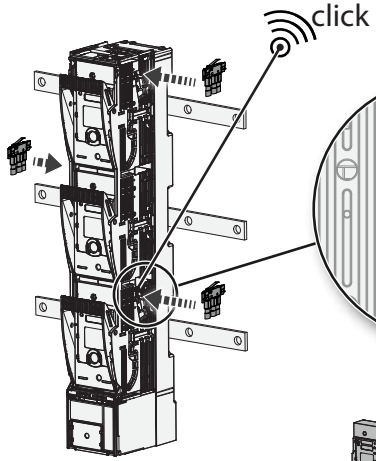
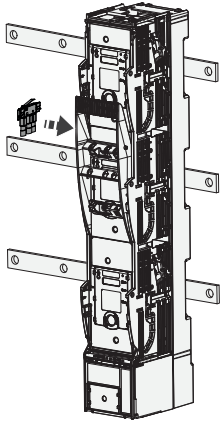
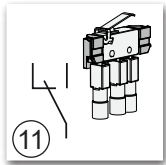
3x





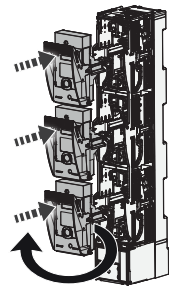
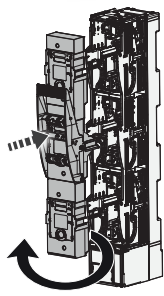
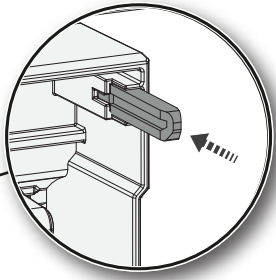
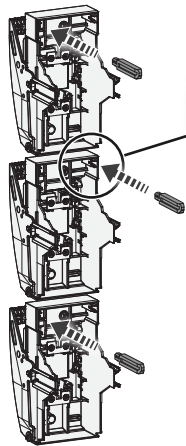
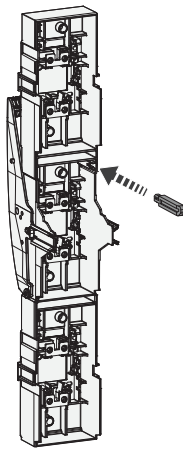
3x3

3x



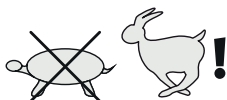
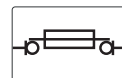
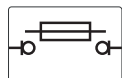
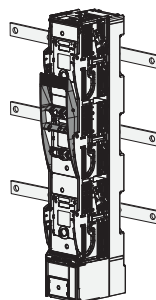
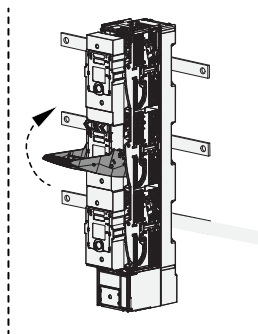
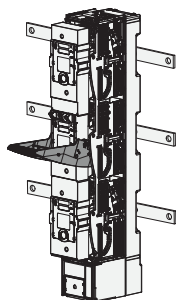
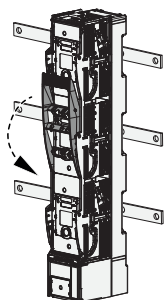
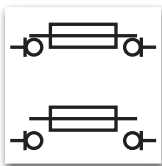
3x3

3x

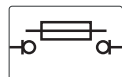
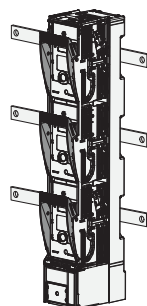
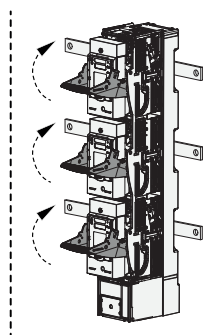
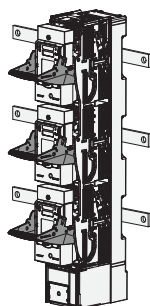
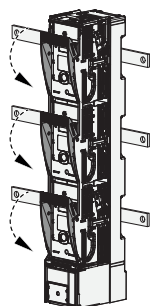




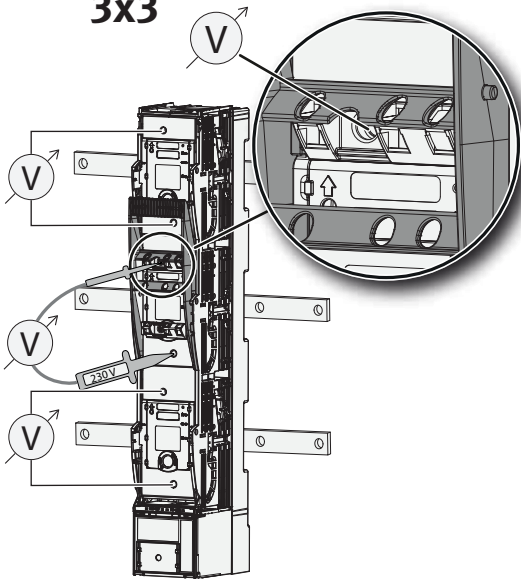
3x3



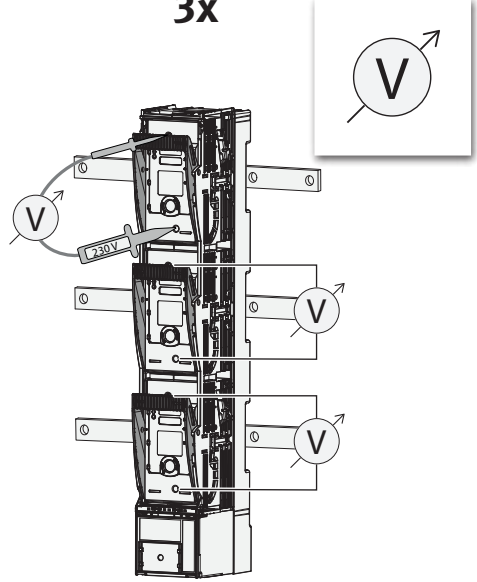
3x



3x3

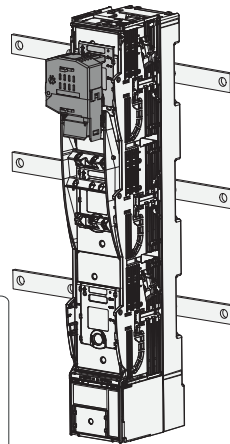
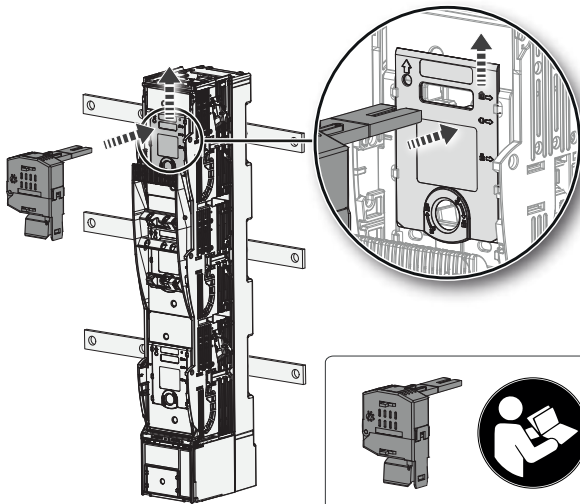
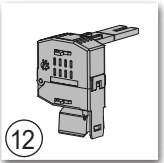
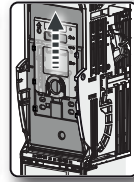
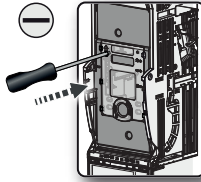


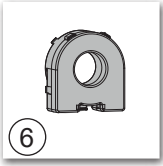
3x



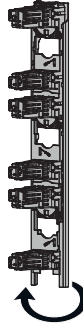
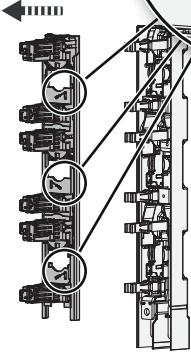
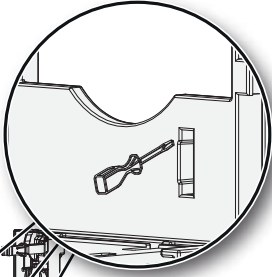
3x / 3x3

max. 5mm

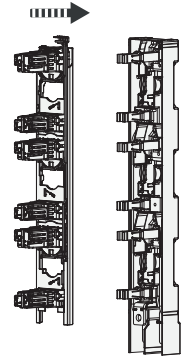
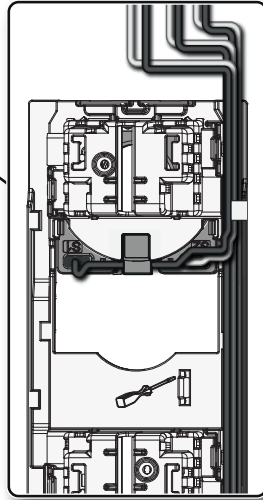
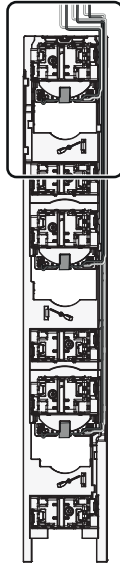
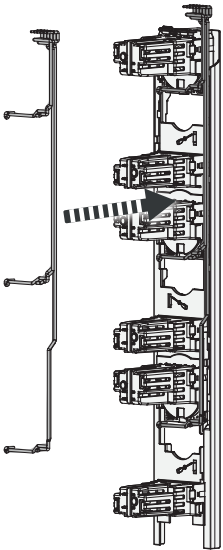
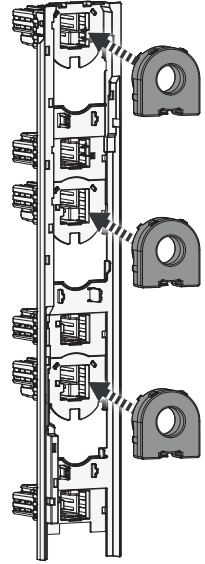




6



3x / 3x3



Flexible Leitung / Flexible wire

 1.5mm<sup>2</sup>  x = 10mm

Nennspannung / Rated voltage

450 / 750V

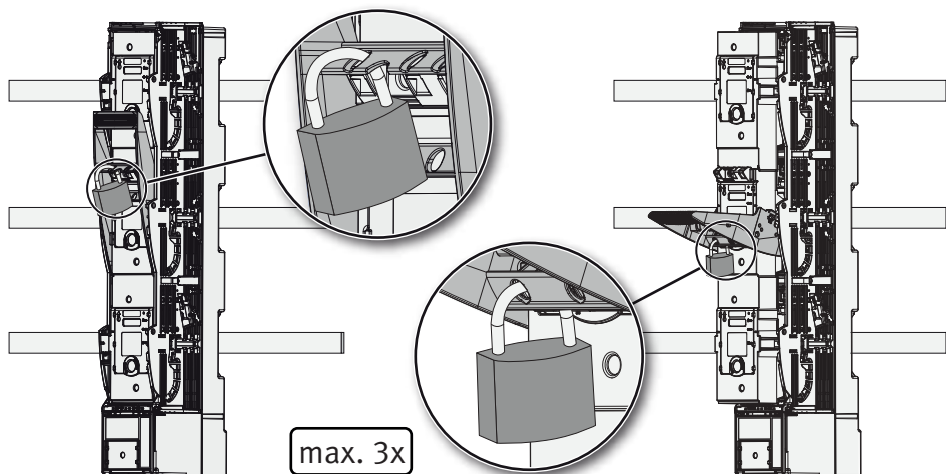
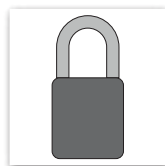
Prüfspannung / Test voltage

3000V

Temperaturbereich / Temperature range

-30 bis / up to 125°C

**3x3**



**3x3**

**3x**

